

SCOTT SNYDER
RAFAEL ALBUQUERQUE
AMERICAN VAMPIRE
BY COMICS
АМЕРЫКАНСКІ ВАМПІР #7
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:
АЛЯКСАНДА ЗАХАР'ЕВА
І COMICSBY
DIRECT SALES
VERTIGO


ШЭФ МАККОГАН! ЯКІ ПРЫЕМНЫ СЮРПРЫЗ. ЧЫМ МАГУ БЫЦЬ КАРЫСНЫ?
МНЕ ТРЭБА ПАГУТАРЫЦЬ З АДНОЙ З ТВАІХ ДЗЯЎЧЫН, СМОК.
КАНЕШНЕ ТАБЕ ТРЭБА, ШЭФ! Я РАЗУМЕЮ... ЖАНА ЛЯЖЫЦЬ З ПУЗАМ, РЫХТУЮЧЫСЯ НАРАДЗІЦЬ... А ТАБЕ ТРЭБА ДЗЕСЬЦІ АДВЕСЦІ ДУШУ. Я ПРАВЫ?
ТУТ У КОЖНАЙ ДЗЯЎЧЫНЫ СВОЙ ТАЛЕНТ, ПРОСТА СКАЖЫ СТАРОМУ ДЖЫМІ, ЧАГО ТЫ ХОЧАШ...
ГЭТА АГЕНТ СТРОЎ З ФЕДЭРАЛЬНАГА БЮРО РАСЛЕДВАННЯЎ. І ЯГО АСІСТЭНТ.
О, ЯКІЯ ЛЮДЗІ. ГЭТА ГОНАР ДЛЯ МЯНЕ.
НАМ НЕАБХОДНА ДАПЫТАЦЬ УСІХ, ХТО БЫЎ УЧОРА З ГОВАРДАМ БЕЛЬЮ. ЁН ЗАБІТЫ.
ЗАБІТЫ! ОХ... ТАДЫ КАНЕШНЕ, ШЭФ.
ДОЛЛІ, ЦУКЕРКА, ХАДЗІ СЮДЫ.
ТАК, ДЗЕТКА?


ОХ, КЭШ! Я ХАЦЕЛА СКАЗАЦЬ... МНЕ ШКАДА, ТАК ШКАДА, САПРАЎДЫ, ШТО ТАКОЙ ЗДАРЫЛАСЯ... Я КАЖУ ПРА ШЭФА МАККОГАНА. ЁН БЫЎ АНЁЛАМ ДЛЯ МЯНЕ І МАЁЙ МАЦІ...
ГЭТА ЖАХ, ШТО З ІМ ЗДАРЫЛА-СЯ ТАКОЕ...
ГЭТА САПРАЎДЫ ЖАХЛІВА.
ДЗЯКУЙ... ДЖЭНІФЕР, ЦЯ-ПЕР СКАЖЫ, ТЫ БЫЛА ЎЧОРА З ГАРАЛЬДАМ БЕЛЬЮ Ў ГАТЭЛІ ПІБАДЗІ?
ТАК, У НАС БЫЛО СПАТКАН-НЕ.
І КАЛІ ВАШЫ ШЛЯХІ РАЗЫШЛІСЯ?
НУ... Я ДАБРАЛАСЯ ТУДЫ ДА ПАЛОВЫ ПЯТА-ГА, ПАБЫЛА З МІСТАРАМ БЕЛЬЮ, ДА ШАСЦІ Я БЫЛА ЎЖО ТУТ, У ПАЛОВУ СЁМАГА Ў МЯНЕ БЫЛО СПАТКАННЕ...
І ВА ЎСІХ ГЭ-ТЫХ СЛО-ВАХ Я МАГУ ЎПЭЎНІЦЦА?
КАНЕШНЕ, МОЖАШ. ДЛЯ ГЭТАГА МОЖНА ПРО-СТА СПЫТАЦЬ АФІЦЭРА ПЭЛА. ЁН ЖА НА ТВАІМ УЧАСТКУ?
ГЭТА ЁН БЫЎ У 6:30.
ДЗЯКУЙ ЗА ВАШ ЧАС. МЫ ВЕРНЕМСЯ ДА ВАС, КАЛІ НАМ БУДЗЕ НЕШТА ТРЭБА.


ПЕРАДАЙ АФІЦЭРУ ПЭЛУ, ШТО Я НЕ МАГУ ДАЧАКАЦЦА НА-ШАЙ НАСТУПНАЙ СУСТРЭЧЫ. ТЫ ПЕРАДАСІ?
ТАК, КЭШ, ПЕРАДАСІ ЯМУ?
МЫ ЯШЧЭ ВЕРНЕМСЯ, СМОК!
ТЫ ГЭТА ЗРАЗУМЕЎ?
ТАБЕ НЕДОЎГА ЗА-СТАЛОСЯ!
ФЕЛІЦЫЯ, СУНЯМІСЯ, ЗАРАЗ ЖА!
ТАК, ФЕЛІЦЫЯ, СУНЯМІСЯ.
ТРЭБА СКАЗАЦЬ, З УСІМІ ГЭТЫМІ БУДАЎНІЦТВАМІ, МАДЭРНІЗАЦЫЯМІ... ПРЫ-ЕМНА БАЧЫЦЬ, ШТО Ў ГО-РАДЗЕ ЯШЧЭ ЗАСТАЛОСЯ НЕШТА ДЗІКАЕ, САПРАЎДЫ, ШЭФ?


ШТО ГЭТА ЗА СЦЭНА БЫЛА ЎНУТРЫ?
МОЖА ВЫ СКАЖАЦЕ, ШЭФ? ВЫ ЛЕДЗЬ-ЛЕДЗЬ ДАПЫТАЛІ ДЗЯЎЧЫНУ, ДАЗВОЛІЎШЫ СМОКУ ПРАЙЦІСЯ ПА ЎСІМ НАМ...
ПАГЛЯДЗІ ЎВАКОЛ. МОЙ БАЦЬКА ЗАГІНУЎ АД СТРАТЫ КРЫВІ ТУТ, У ДВУХ КРОКАХ АД ТАГО МЕСЦА, ДЗЕ ТЫ ЗАРАЗ СТАІШ. ЗАБІТ СТРЭЛАМ У СПІНУ.
ЁН ЎСЫНАВІЎ МЯНЕ, КАЛІ МНЕ БЫЛО ШЭСЦЬ ГАДОЎ. ПРЫНЯЎ, ВЫРАТАВАЎ АД СІРОЧАГА ЖЫЦЦЯ. ВЫХАВАЎ МЯНЕ, ЯК ЎЛАСНАГА СЫНА!
ДУМАЕШ, МНЕ БЫЛО ЛЁГКА ГЛЯДЗЕЦЬ НА СМОКА, ПЕРШАГА ПАДАЗРАВАНАГА, І НЕ РАЗМАЗАЦЬ ЯГО ЧОРТАВЫ МАЗГІ ПА СЦЕНАХ ГЭТАЙ ДЫРЫ?
ДА АПОШНЯГА, ДА АПОШНЯГА МОЙ БАЦЬКА ПАВАЖАЎ ЗАКОН І ПРАВЫ ЛЮДЗЕЙ, ПРАВЫ НАВАТ ТАКОГА ЛАЙНА, ЯК СМОК.
ЗА ЎСЕ ГЭТЫЯ ГОДЫ, ПАКУЛЬ Я БЫЎ ЯГО НАМЕСНІКАМ, Я НІ РАЗУ НЕ БАЧЫЎ, КАБ ЁН ВЫХОДЗІЎ З СЯБЕ, ЯК ТЫ ЗАРАЗ!
АГЕНТ СТРОЎ, КОЛЬКІ ГРАДУСАЎ БЫЛО ЎЧОРА Ў... СКАЖАМ, У 5 ГАДЗІН?
ШТО?
ТЭМПЕРАТУРА, ВЫ ПАМЯТАЕЦЕ?
БЫЛО ГОРАЧА... ТРЫЦЦАЦЬ, НЕ МЕНШ.
УЧОРА Ў 5 ГАДЗІН БЫЛО 34 ГРАДУСА.
ТАЯ ДЗЯЎЧЫНА МАЕ ВАГУ ПРЫКЛАДНА 70 КІЛАГРАМАЎ. НАВАТ КАЛІ ЯНА МАГЛА ПАВАЛІЦЬ ТАКОГА ЧАЛАВЕКА, ЯК СПАДАР БЕЛЬЮ, І ВЫПІЦЬ З ЯГО ЎСЮ КРОЎ...


...І ЎСЁ Ж, ГЭТА НЕМАГЧЫМА, КАБ ТОЕ ЦЕЛА, ЯКОЕ МЫ БАЧЫЛІ Ў ПІБАДЗІ, ПРАЛЯЖАЛА Ў ГЭТЫМ ПАКОІ НА ГЭТАЙ ПАДЛОЗЕ ГАДЗІНЫ НА ТРЫЦЦАЦІГРАДУСНАЙ СПЯКОЦЕ.
БЕЛЬЮ БЫЎ ЗАБІТЫ ПАСЛЯ ТАГО, ЯК СПАЛА СПЯКОТА, НОЧЧУ. ЗАБОЙЦА БЫЎ ДАСТАТКОВА МОЦНЫ, КАБ ЗАВАЛІЦЬ ТАКУЮ ТУШУ. І, ВЫЗНАЧАЛЬНА, ЯНЫ БЫЛІ ЗНАЁМЫЯ, ХОЦЬ І НЯДОЎГА.
КАЛІ ДЛЯ ВАС ГЭТА НЕ ВІДАВОЧНА, ВЫ СМЕЛА МОЖАЦЕ ЕХАЦЬ НАЗАД Ў СВОЙ ВАШЫНГТОН.
ТАМУ ШТО, ЧОРТ ДЗЯРЫ, ДАПАМОГІ АД ВАС НЕ БУДЗЕ НІЯКАЙ.
ПАЧАКАЙЦЕ, ШЭФ МАККОГАН... ПРАБАЧЦЕ...НАС.
НЕ БУДЗЬЦЕ ВЕЛЬМІ СТРОГІМ З МІСС БУК.
ЯНА ПРАЦАВАЛА СА СПРАВАМІ АБ ПРАСТЫТУЦЫІ АПОШНІЯ ПАЎТАРА ГАДЫ.
ДЗЯЎЧЫН ВЫКРАДАЛІ Ў РАБСТВА. А ТУТ... АД АДНАГО ВЫГЛЯДА ГЭТАГА РАЁНА МАГЧЫМА ЗГУБІЦЬ ГАЛАВУ.
ТАК, МІСС БУК?
ФЕЛІЦЫЯ?
Я ЗГУБІЛА ГАЛАВУ. ГЭТА БОЛЬШ НЕ ПАЎТАРЫЦЦА.
ДОБРА, КАЛІ ТАК. А ЗАРАЗ СЯДАЙЦЕ. ГЭТА БЫЎ ДОЎГІ ДЗЕНЬ, І, НЕШТА МНЕ ПАДКАЗВАЕ, ЗАЎТРА НЕ БУДЗЕ КАРАЦЕЙ.
ДАКЛАДНА ПАДКАЗВАЕ, ШЭФ.


НА НАСТУПНЫ ДЗЕНЬ Я ПРАЧЫТАЎ У ГАЗЕЦЕ, ШТО ЛЮДЗІ НАЗЫВАЮЦЬ ЛАС ВЕГАС ГОРАДАМ ГРАХУ.
УСЯ ЛЕГАЛІЗАЦЫЯ ПАВІННА БЫЛА БЫЦЬ ЧАСОВАЙ. АЗАРТНЫЯ ГУЛЬНІ, ПРАСТЫТУЦЫЯ...
УСЁ, КАБ ЗАРАБІЦЬ ТРОХІ ГРОШАЙ НА ПРАЦОЎНЫХ ДАМБЫ, ДАПАМАГЧЫ ГОРАДУ Ў ЦЯЖКІЯ ЧАСЫ...
А ГЛЕДЗЯЧЫ НА ГОРАД ЗАРАЗ...
ЦЯЖКА ЎЯВІЦЬ, ШТО КАЛІ-НЕБУДЗЬ ГЭТАГА НЕ БУДЗЕ...


ТАК І ДУМАЎ, ШТО ЗНАЙДУ ЦЯБЕ ТУТ, У ТВАІМ ПРЫТУЛКУ.
ТЫ ЗНАЙШОЎ МЯНЕ, НАМЕСНІК. ЗДАЮСЯ.
ПІВА БУДЗЕШ?
СПАДЗЯЮСЯ, ТЫ НЕ СУПРАЦЬ.
А ТЫ, КАНЕШНЕ, СОЧЫШ ЗА СВАІМ ЦУКРАМ.
Я АДОЛЕЎ СВОЙ ІНСУЛІН, КАЛІ ТЫ АБ ГЭТЫМ. ЧОРТАВЫ ІГЛЫ СТАНОВЯЦЦА ДАЎЖЭЙ ГОД АД ГОДА. Я РАБЛЮСЯ ЗАНАДТА СТАРЫМ, КЭШЭЛ.
ТАДЫ РЫХТУЙСЯ АДЧУЦЬ СЯБЕ ВЫКАПНЯМ.
ДЗЯДУЛЯ.


ТЫ ЖАРТУЕШ...
НЕ. ТОЛЬКІ ШТО З ОФІСА ДОКТАРА ГРЫНА.
САРДЭЧНА ЗАПРАШАЕМ У КЛУБ, СЫНОК.
ВЯЛІКІ ДЗЯКУЙ, СЭР.
У ЦЯБЕ БУДЗЕ ЎСЁ ДОБРА.
УСЁ Ж ТАКІ ТЫ ДОБРЫ КОП.
ДА ПРЫЧЫМ ТУТ ГЭТА? БЕГАЦЬ ЗА ЖУЛІКАМІ І П'ЯНІЦАМІ...


ТАК ТОЛЬКІ ЗДАЕЦЦА З БОКУ. ЛЮДЗІ ДУМАЮЦЬ, ЧТО БЫЦЬ КОПАМ, ЗНАЧЫЦЬ КАРАЦЬ ЛЮДЗЕЙ ЗА НЯПРАВІЛЬНЫЯ ЎЧЫНКІ.
АЛЕ ГЭТА НЕ ТАК, І ТЫ ВЕДАЕШ ГЭТА. БЫЦЬ КОПАМ, ЗНАЧЫЦЬ ВЕРЫЦЬ У ЛЮДЗЕЙ, ВЕРЫЦЬ У ДОБРАЕ.
У ВОЛЮ ЛЮДЗЕЙ ЗДЗЯЙСНЯЦЬ ПРАВІЛЬНЫЯ ЎЧЫНКІ, А НЕ ПРАДЫКТАВАНЫЯ ІНСТЫНКТАМІ. ТЫ ВЕДАЕШ АБ ГЭТЫМ ЛЕПШ ЗА МЯНЕ, ЛЕПШ, ЧЫМ Я КАЛІ-НЕБУДЗЬ ВЕДАЎ.
ПФФФ, ГЛУПСТВА.
НЕ, ГЭТА ПРАЎДА. Я ЯЕ ВЕДАЮ, АЛЕ Я ПЕРАСТАЮ Ў ЯЕ ВЕРЫЦЬ, КЭШ. Я СПРАБУЮ ЗАХАВАЦЬ НАДЗЕЮ Ў ГЭТЫ ГОРАД, У ГЭТЫХ ЛЮДЗЕЙ, У ТОЕ, ШТО ЎСЕ МЫ СТАНЕМ ЧЫСЦЕЙ, КАЛІ ДАМБУ ДАСТРОЯЦЬ. АЛЕ Я БОЛЬШ НІ Ў ЧЫМ НЕ ЎПЭЎНЕНЫ.
УСЁ, ШТО Я БАЧУ - КАШМАР.
ДУМАЕШ, Я НЕ АДЧУВАЮ ТАГО Ж?
УПЭЎНЕНЫ, АДЧУВАЕШ. РОЗНІЦА Ў ТЫМ, ШТО ТЫ БАЧЫШ, ШТО ПАД УСІМ ГЭТЫМ ЯШЧЭ НЕШТА ЁСЦЬ. ТЫ НЕ МОГ БЫ АДВЯРНУЦЦА АД ДАБРА, НАВАТ КАЛІ Б ХАЦЕЎ. І ГЭТА РОБІЦЬ ЦЯБЕ ТАБОЙ.
ПРАЎДА, КАЛІ Б Я БЫЎ ТАБОЙ, ХОЦЬ БЫ ДЗЕЛЯ ДЗІЦЯЦІ, Я Б ПАСПРАБАВАЎ.


МОЙ БАЦЬКА БЫЎ ПРАВЫ – ЯК БЫ Я НІ ХАЦЕЎ, КОЛЬКІ БЫ НЕ СПРАБАВАЎ... Я ЎСЁ ЯШЧЭ СПАДЗЯЮСЯ НА ГЭТА МЕСЦА.
АЛЕ, У ТАКІЯ НОЧЫ ЯК ГЭТА, ГЛЕДЗЯЧЫ НА ГЭТЫ ДЗІЎНЫ ГОРАД ЗА МАІМ АКНОМ, ЦЯЖКА ПАВЕРЫЦЬ, ШТО ЁН НЕ БЫЎ ТУТ ЗАЎСЁДЫ, ХАВАЮЧЫСЯ ЎНУТРЫ ТАГО, ШТО Я ВЕДАЎ...
...ЧАКАЮЧЫ СВАЙГО ЧАСУ.



...МЯНЕ БОЛЬШ ЗАНЕПАКОІЎ ПАМЕР ПРАКОЛАЎ АД УКУСАЎ.
HOTEL
SAN
ПАМЕРЫ ІКЛОЎ, А ГЭТА, ХУТЧЭЙ ЗА ЎСЁ, ДРУГАСНЫЯ ВЕРХНЕЧЭЛЮСНЫЯ РАЗЦЫ, НАБЛІЖАЮЦЦА ДА ДЗЕВЯЦІ МІЛІМЕТРАЎ, ШТО ЗАНАДТА ШМАТ ДЛЯ ЗВЫЧАЙНАГА КАРПАТЦА.
BPPPPPPPP
МЯРКУЮ, ГЭТА НЕШТА СТАРЭЙШАЕ, АМАЛЬ ВЫМЕРШАЕ... МОЖА, ГАЭЛЕЦ.
тук тук
НУ, ШТО ДУМАЕШ?
АБ ЗАДАННІ? УЛІЧВАЮЧЫ, ШТО ЯНО ВЕДАЕ ГОРАД, ЛАГІЧНА ВЫКАЗАЦЬ ЗДАГАДКУ, ШТО Ў ЧАЛАВЕЧАЙ ФОРМЕ ЯНО ЖЫВЕ ТУТ.
ХУТЧЭЙ ЗА ЎСЁ, НЕХТА МЯСЦОВЫ, ХТО ВЕДАЕ МЕСЦА І ЛЮДЗЕЙ. ХТО ПЕРАТВАРАЕЦЦА І ЗАБІВАЕ.
ШТО Б ГЭТА НІ БЫЛО, ЯНО СПРАБУЕ ПЕРАШКОДЗІЦЬ БУДАЎНІЦТВУ ДАМБЫ, ПА ПРЫЧЫНАХ, ЯКІЯ ...
ФЕЛІЦЫЯ...
Я КАЗАЎ ПРА ТОЕ, ШТО ЗДАРЫЛАСЯ СЁННЯ.


ОХ...
ДЖЭК, Я ВЕДАЮ, Я ПРАВІНІЛАСЯ... АМАЛЬ ВЫДАЛА НАС...
Я ВЕДАЮ, СПАЧАТКУ З ТАБОЮ ХАЦЕЛІ ПАСЛАЦЬ НЕ МЯНЕ... ГЭТА З-ЗА ТАГО, ШТО ЁН ХОЧА АДПОМСЦІЦЬ...
ТЫ ВЕДАЕШ, Я ГЭТАГА ХАЦЕЛА, І Я ТВАЯ ДАЎЖНІЦА.
ПРАБАЧЭННІ ПРЫНЯТЫЯ.
ПРОСТА ПАСПРАБУЙ ЗАПОМНІЦЬ СЁЕТОЕ ... КОЖНЫ, ХТО ЎСТУПАЕ Ў ВАСАЛЫ, ХОЧА КАМУ-НЕБУДЗЬ АДПОМСЦІЦЬ. КОЖНЫ.
І Я ЗГОДНЫ З ТВАЁЙ ТЭОРЫЯЙ, АКРАМЯ АДНАГО. ТЫЯ, ХТО ГЭТА РОБІЦЬ, НЕ ТОЛЬКІ ПЫТАЮЦЦА ЗАТРЫМАЦЬ БУДАЎНІЦТВА ДАМБЫ...
ЯШЧЭ ЯНЫ ХАЦЯЦЬ АДПОМСЦІЦЬ ЛЮДЗЯМ, ЯКІЯ ЯЕ БУДУЮЦЬ.
БУ...


ПРАБАЧ, Я ЦЯБЕ НЕ НАПАЛОХАЎ?
ЧАГО ТЫ ХОЧАШ?
ВЕДАЕШ, А МНЕ СПАТРЭБІЎСЯ ЧАС, КАБ САБРАЦЬ КАРЦІНКУ, КАБ ЗРАЗУМЕЦЬ, ХТО ТЫ.
...АД ЦЯБЕ ПАХНЕ ІМ...
СЫДЗІ!
ШШШ... УСЁ ДОБРА. Я ПРЫЙШОЎ, КАБ ВІТАЦЬ ЦЯБЕ Ў ЛАС ВЕГАСЕ...
І НАГАДАЦЬ ПРА НАШЫ АДНОСІНЫ З ТВАЁЙ МАЛЕНЬКАЙ ГРУПАЙ, А МЕНАВІТА ...
ІМУНІТЭТ. МЫ НЕ ЧАПАЕМ ЦЯБЕ.
НУ ХІБА ГЭТА НЕ СУМНА? СПАКОЙНАЙ НОЧЫ.


«НЕ ЗРАБІЦЕ ПАМЫЛАК. ГЭТА КАМЕННАЯ ДАМБА-ДРУГОЙ ПА ВЕЛІЧЫНІ ПОДЗВІГ У ГІСТОРЫІ...»
КАБ ЯЕ ПАБУДАВАЦЬ, МЫ ЗНЕСЛІ ГОРЫ...


МЫ ПЕРАСУНУЛІ РАКУ, ВЯЛЯКУЮ КАЛАРАДА, АРТЭРЫЮ ЗАХАДУ, КАБ ЯНА МАГЛА ЗАВІЛЬГАТНЕЦЬ НАШУ ПУСТЭЛЬНЮ І ЗНОЎ АЖЫВІЦЬ ГЭТУ ЗЯМЛЮ...
БЕТОНАМ, УЖО ЎЛІТЫМ Ў ГЭТУЮ ДАМБУ, МОЖНА БЫЛО ЗАЛІЦЬ ТРАТУАР ВАКОЛ ЭКВАТАРА.
ГЭТУ ДАМБУ МЫ ПАКІНЕМ ПАСЛЯ СЯБЕ, АФІЦЭРЫ...


ГЭТА НЯ ІНАЧАЙ, АМЕРЫКАНСКІЯ ПІРАМІДЫ.
ГЭТА ЎСЁ ВЕЛЬМІ ЦІКАВА, МІСТАР ФІЛМАТ. АЛЕ ВЫ ТАК І НЕ АДКАЗАЛІ НА МАЁ ПЫТАННЕ. ЦІ ЁСЦЬ ХТО-НЕБУДЗЬ, КАГО ВЫ МАГЛІ Б НАЗВАЦЬ ВОРАГАМ МІСТАРА БЕЛЬЮ? КАГО-НЕБУДЗЬ, ХТО ХАДАЎ БЫ ЎЧЫНІЦЬ ШКОДУ МІСТАРУ БЕЛЬЮ, ВАМ, КАМУ-НЕБУДЗЬ ЯШЧЭ З ВАШАГА КАНСОРЦЫЎМА?
ВЫ НЕ СЛУХАЕЦЕ, ШЭФ МАККОГАН. ДАМБА – НАША ГІЗА.
І КАЛІ ВЫ ДУМАЕЦЕ, ШТО ГЭТЫЯ ПАХІЛЫЯ, АПАЛЕНЫЯ СОНЦАМ ЛЮДЗІ, ЯКІЯ БУДАВАЛІ ПІРАМІДЫ, НЕ ЖАДАЛІ ЧАСАМ УЧЫНІЦЬ ШКОДУ СВАІМ НАЧАЛЬНІКАМ ЦІ САМІМ ФАРАОНАМ...
...ТАДЫ, МАЛАДЫ ЧАЛАВЕК, ВЫ НЕ ВЕДАЕЦЕ ГІСТОРЫЮ.


ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ, КАЛІ ВЫ ХАЦІЦЕ АТРЫМАЦЬ СПІС ПАДАЗРОНЫХ У ЗАБОЙСТВЕ МІСТАРА БЕЛЬЮ, Я МАГУ ДАЦЬ ВАМ СПІС НА... ПАЧАКАЙЦЕ... 3000 ЧАЛАВЕК.
ВЫДАТНА. ПАЧНІЦЕ ЗВЕРХУ, І ПРАЦЯГВАЙЦЕ ДА ТОГА ЧАСУ, ПАКУЛЬ Я НЕ СКАЖУ «ДАСТАТКОВА».
ВЫ МЯНЕ НЕ ЗРАЗУМЕЛІ, ШЭ...
ЭХ, Я ВЫДАТНА ЗРАЗУМЕЎ. ГЭТА ПІРАМІДА, А ВЫ, МІСТАР БЕЛЬЮ І ЯШЧЭ ДВА КІРАЎНІКА КАНСОРЦЫЮМА - ФАРАОНЫ.
НУ, МАГЧЫМА НЕ ФАР...
БО ВЫ - АДЗІН З ЧАТЫРОХ АДКАЗНЫХ ЗА БУДАЎНІЦТВА ДАМБЫ, А ЗАРАЗ НЕХТА ЗАБІЎ АДНАГО З ТРОХ ВАШЫХ ПАРТНЁРАЎ ПА КАНСОРЦЫЎМУ. ПАГЛЯДЗІЦЕ, ВОС, НА ФАТАЗДЫМАК - ЯГО ВЫПІЛІ ДА АПОШНЯЙ КРОПЛІ. І, ХТО Б ГЭТА НЕ ЗРАБІЎ, ЁН УСЁ ЯШЧЭ НА ВОЛІ.
АЛЕ НЕВАДА - НЕ ІМПЕРЫЯ, МІСТАР ФІЛМАТ.
ГЭТА ПРАЦОЎНЫЯ - НЕ РАБЫ, І, ПАВЕРЦЕ МАЙМУ СЛОВУ, У ВАШЫХ ІНТАРЭСАХ ПАЧАЦЬ ДУМАЦЬ БОЛЬШ ПРА СУЧАСНАЕ, А НЕ ПРА ГІСТОРЫЮ.
БОЖА, Я НЕ...
К... КАНЕШНЕ. Я ДАПАМАГУ, ЯК ЗМАГУ. МНЕ ТРЭБА АДЫЙСЦІ НА ХВІЛІНКУ.


НЕ, ЁН НЕ ПРОСТА БЫЎ ЗАБІТЫ, ЁН БЫЎ ЦАЛКАМ ВЫСУШАНЫ...
КАНЕШНЕ ЁН ГАВОРЫЦЬ ПРАЎДУ! Я СВАІМІ ВАЧАМІ БАЧЫЎ ФАТАЗДЫМАК!
СУПАКОЙЦЕСЯ, МІСТАР ФІЛМАТ. Я ЎЖО ДАСЛАЎ У ЛАС ВЕГАС КАМАНДУ ДЛЯ РАССЛЕДВАННЯ. ЯНЫ ПАВІННЫ БЫЦЬ ДА ЗАЎТРАШНЯЙ РАНІЦЫ.
НУ, ЧАМУ Б ВАМ НЕ СКАЗАЦЬ...
CRASH
ШТО ЗА..? ХТО ТАМ?!
ВІТАЮ, ДАНІЭЛЬ.
НЕ, КАЛІ ЛАСКА!
МІСТАР ФІЛМАТ, ШТО АДБЫВАЕЦЦА?



І ШТО ВЫ ДУМАЕЦЕ?
ДУМАЮ, ШТО ЁН ТАМ ТЭЛЕФАНУЕ КАМУСЬЦІ, З КІМ МЫ Б НЕ АДМОВІЛІСЯ ПАГУТАРЫЦЬ.
ААААііііРоо!!!
Д'ЯБЛ!


ТАМ! ЁН ЗАХОЧА ЎЦЯКЧЫ ПРАЗ ДРЭНАЖНЫ КАНАЛ. ФЕЛІЦЫЯ, ЗНАЙДЗІ СВЯТЛО!
ЁСЦЬ!
БЫЦЦАМ ЁН ПРО-СТА СІГАНУЎ УНІЗ...
УСЁ, ХОПІЦЬ!
Я З САМАГА ПАЧАТКУ МЕЎ ПАДАЗРОНЫ НА КОНТ ВАС ДВАІХ!
ПРОСТА СУПА...
ШТОСЬЦІ ЗАБІВАЕ ЛЮДЗЕЙ У МАІМ ГОРАДЗЕ, А ВЫ ШТОСЬЦІ ВЕДАЕ-ЦЕ І НЕ ГАВОРЫЦЕ МНЕ! ШТО ВЫ ЎТАЙВАЕЦЕ? СКАЖЫЦЕ МНЕ, АБО ДАПАМАЖЫЦЕ...
СПЫНІЦЕСЯ! КАЛІ ЛАСКА! Я РАСКАЖУ.
ФЕЛІЦЫЯ, НЕ...
КАЖЫ.
СПАЧАТКУ СКАЖЫЦЕ МНЕ, ШЭФ МАК-КОГАН...



«ШТО ВЫ ВЕДАЕЦЕ ПРА ВАМПІРАЎ?»
Эрроўхэд, Каліфорнія.
ЁНА ІДЗЕ. АБЫХОДЗІМ З УСХОД-НЯГА БОКУ БУДЫНКА.
ГАТОВА.
ЦЯЖКА ПАВЕ-РЫЦЬ, ШТО ГЭТА ЯНА.
НЕ ПАДМАНІСЯ НА ЯЕ КОНТ...


«ПЕРЛ ДЖОНС, НАПЭЎНА, САМЫ СМЕРТАНОСНЫ ВАМПІР НА ЗЯМЛІ».
Працяг будзе...
Амерыканскі Вампір
Д'ябл у пясках (частка другая)
Скот Снайдэр, Дэйв Маккейг, Рафаэль Альбукерке, Марк Дойль.
Ідэя Стывена Кінга